



## 喘息空间

### 帕特里克·霍诺汉阐述IMF如何帮助爱尔兰走出金融危机

史蒂夫·多斯特

随着国家金融危机的加剧，帕特里克·霍诺汉 (Patrick Honohan) 于 2009 年接任爱尔兰央行行长。作为爱尔兰主要的金融救火队员之一，他致力于拯救国家银行业，并在爱尔兰与 IMF、欧洲央行以及欧委会的贷款项目谈判中发挥了主导作用。随着国家经济逐步恢复，霍诺汉于 2015 年从爱尔兰央行荣休。他曾供职于 IMF、世行，担任过爱尔兰前总理盖瑞特·菲茨杰拉德 (Garret FitzGerald) 的经济顾问，并曾在伦敦政治经济学院、都柏林大学和都柏林大学圣三一学院任教。

**本刊：**爱尔兰金融危机的起因是什么？

**霍诺汉：**由于价格泡沫和房地产业热潮，爱尔兰整体经济逐步趋于过度负债。当全球经济衰退来临时，事实上略在此之前，普遍认为爱尔兰的建筑行业体量太大了、价格已经被推得过高，失去了国际市场信任。房地产业热潮戛然而止。严重依赖房地产业热潮的爱尔兰税收因此崩盘，给政府留下了一个难以填补的空白。因此，当银行业意识到他们的众多借款者无法偿还借款时，尤其是那些房地产开发商和建筑公司，他们发现自己也陷入了融资困境。

**本刊：**政府是如何迅速做出反应的呢？

**霍诺汉：**爱尔兰政府的反应可谓相当迅速。早在 2008 年，时任财政部长就开始引入了一系列补救措施——财政政策、提高税负、限制支出等。到 2009 年时，政府推出了多年财政调整计划以重振市场信心。但在随后，特别是在 2010 年，市场对这些政策是否充分的信心消失殆尽。市场认识到，由于政府已经为所有银行负债做了担保，银行业的失败将会使政府付出巨额资金，并且当时的财政状况也很脆弱并将持续低迷。因此，到 2010 年时，市场已经不复信任政府的举措及其扭转局面的能力。

**本刊：**政府何时发现可以借助外力呢？

**霍诺汉：**大约在 2010 年秋天，爱尔兰政府债券在二级市场的收益率不断攀升。银行无法自行融资。很明显，必须采取措施，否则爱尔兰经济作为一个整体将陷入一种更高融资成本和无法进入市场的恶性循环。

**本刊：**有其他选择可以替代国际援助吗？

**霍诺汉：**面对金融市场的动荡和极高的利率

水平，如果我们坚持独自面对，不依靠外力扭转局面，那么付出的代价肯定要比加入贷款项目高得多，而通过贷款项目，我们可以获得三年期的充裕资金保证，并且最终付出的利息费用是适当的且足够低的。

**本刊：**IMF 在与公众的沟通中扮演了怎样的角色？

**霍诺汉：**IMF 抓住国民信心的能力令人惊叹。他们的表达坦率、善解人意且直白。于是民众说道：“哦，这些人确实是来帮助我们的。”

**必须采取措施，否则爱尔兰经济作为一个整体将陷入一种更高融资成本和无法进入市场的恶性循环。**

**本刊：**这其中分歧吗？

**霍诺汉：**我希望贷款项目始于较低的利率水平。在进行谈判沟通时，这样的条件并不可能实现，但七八个月后就变得有可能了。我曾经希望通过直接注资或其他保险机制来稳定银行业。但是，IMF 的团队和欧洲人都告诉我说这不现实。

**本刊：**爱尔兰政府在筹划经济复苏计划中扮演了什么样的角色？

**霍诺汉：**这本质上是爱尔兰政府的一项计划。借贷双方曾因调整期的长短问题而关系紧张，但在确定了调整额度后，是爱尔兰政府决定如何在增加税收和削减支出中划分调整额度，并且决定涉及哪些税种以及在哪些方面进行支出调整。

**本刊：**经济复苏的速度有多快呢？

**霍诺汉：**直到 2012 年，我们才看到就业率回升和经济活动复苏。这是一次非常非常严重的经济增速放缓，就业损失也很严重。

**本刊：**你是如何向公众解释这一贷款项目的呢？

**霍诺汉：**当时面对公众，我采用了这样一种表达方式：我对他们说，IMF 是来为爱尔兰应对变化莫测的国际金融市场提供保护的，这样动荡的市场现在要求我们支付高额利息才能借款，而爱尔兰需要大量借款来维持公共服务的正常运转。贷款协议可以为我们的公共财政、总体经济提供一些喘息空间以进行调整，让银行系统逐步运转，等到三年后，也就是 2013 年底，让我们有能力自立，让我们的银行系统也可以自力更生。

**本刊：**公众是如何反应的呢？

**霍诺汉：**政治态度有过三次波动。最初时，我认为很多爱尔兰民众有这样一种认识，他们认为我们正处在一种“好得难以置信”的时期，所以这是一段不可避免的调整期，然后认为“我们本应该认识到这是好得难以置信的”。再然后，又被另一种政治态度取代：“有人要因此受到谴责，肯定是银行、开发商和政府”，或者是三者沆瀣一气。几年之后，我认为这种态度转向了对外部的谴责，谴责欧盟，谴责全球化的趋势以及国际金融市场。FD

史蒂夫·多斯特（STEVE DOREST）是一位纪录片制片人，他制作了一系列有关 IMF 在哥伦比亚、爱尔兰和越南工作的影片。

由于篇幅所限且为了表述清晰，本文对采访稿进行了编辑调整。